

Wake up, Egypt!

اصحي يا مصر

<https://youtu.be/xq4FIeqJ2Y>

اصحى يا مصر

اصحى يا مصر

هزى هلاكك

هاتى النصر

كونى يا مصر وعيشى يا مصر

مدي اديكى

وطولى العصر

اصحي وكوني وعيشي يا مصر

اصحى يا عامل مصر يا مجدع

وافهم دورك

ف الوردية

مهما بتتعب

مهما بتصنع

تعبك رايح

للحراميه

جهدك عمك

رزق عبالك

عرقك مرقك

ولا يهنالك

اصحى يا عامل

غير حالك

صون المصنع

واصنع مصر

اصحى وكونى وعيشي يا مصر

اصحى يا زارع مصر الخضره

قدره وخضره

ونور وجمال

ابدر غيظك

واحمى البدره

ضد الافه

والاستغلال

ارضك عرضك

باب الدار

صبحوا مداسه

للسمسار

نعطش

ولانشرېش عكار

وصفه قالوها الحكما يامصر
اصحى وكونى وعيشي يا مصر

واصحى يا جندى

يا تار الشهدا

عمى وخالك

اختى واخوك

لجل ما تهدا وتارك يهدا

فرغ نارك ف اللى خانوك

يابن الشعب يا حامى الشعب

انت املنا فى يوم الصعب

اصحى يا جندى ودق الكعب

حرر مصر وظهر مصر

اصحى وكونى وعيشي يا مصر

TRANSLATION:

WAKE UP, EGYPT

Wake up, Egypt
Wake up, Egypt
Wave your flag [crescent]
Win victory
Exist, Egypt, and live, oh Egypt,
Reach out your arms
Defy the ages.
Wake up, Egypt, and exist, and live.

Wake up, you fine workers of Egypt
And understand your role
In your daily labour.
No matter how much you wear yourselves out,
No matter how much you produce,
The fruits of your labours go
To the thieves.
Your effort, your work
Is your livelihood*
And your sweat is your broth,
And you have no fulfilment from it.

Wake up, oh workers
Change your condition
Defend the factories
And create Egypt
Wake up, Egypt, and exist and live.

Wake up, oh cultivator of fertile Egypt,
Power of growth and greenery
And light and beauty
Sow your field
And protect what you have sown

Against pests
And exploitation.
Your earth is your honour¹
The door of your house
Has become a stepping place
For the middleman [broker] ²

We may be thirsty
But we don't drink dirty water.
Listen to what the wise say, oh Egypt.
Wake up, Egypt, and be alive and live.

Wake up, soldier.
You who are the avenger of the martyrs,
My uncle, your uncle
My sister and your brother
So as to put your mind at rest and settle your revenge
Empty your weapon on those who are betraying you.

Oh son of the people, oh protector of the people,
You are our hope in difficult times.
Wake up, soldier, to the marching beat.
Liberate Egypt and purify Egypt.
Wake up and be alive, and long live Egypt.

Translation: Ed Emery

NOTES:

1. Note on honour and protection of land and women.
2. Note on Sadat, *infitah*, the opening of the economy.

VIDEO: [Moaz channel]

<https://youtu.be/xq4F1eqJZ2Y>